Организация Объединенных Наций A/56/206

Генеральная Ассамблея

Distr.: General
24 July 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия
Пункт 128 предварительной повестки дня*
Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Осуществление программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира

Доклад Генерального секретаря**

1. В своей резолюции 55/80 от 4 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить через Генерального секретаря Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад об осуществлении программы мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира. В настоящем докладе содержится краткая информация о касающихся коренных народов мероприятиях, проведенных Управлением Верховного комиссара в период с осени 2000 года по конец июня 2001 года.

Рабочая группа по проекту декларации о правах коренных народов Комиссии по правам человека

2. Шестая сессия Рабочей группы Комиссии по правам человека, посвященная обсуждению проекта декларации о правах коренных народов, состоялась в Женеве 20 ноября — 1 декабря 2000 года. Были проведены дискуссии по различным аспектам этого процесса, а затем состоялись общие прения по основным аспектам проекта декларации, в частности по вопросам самоопределения, прав на землю и природных ресурсов. На неофициальных заседаниях в ходе сессии Рабочая группа рассмотрела статьи 1, 2, 12, 14, 44 и 45. Никаких новых статей проекта декларации в первом чтении принято не было. Доклад Рабочей группы содержится в документе E/CN.4/2001/85, а поправки, предложенные правительствами для будущих дискуссий, содержатся в приложении I доклада.

* A/56/150.

** В соответствии с пунктом 10 раздела III резолюции 55/222 Генеральной Ассамблеи настоящий доклад представляется 10 июля 2001 года, с тем чтобы обеспечить включение в него самой последней информации.

01-46560 (R) 130901 140901
0146560

Рабочее совещание по средствам массовой информации коренных народов

3. Рабочее совещание по средствам массовой информации коренных народов, организованное Управлением Верховного комиссара по правам человека в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Секретариата, состоялось в Нью-Йорке 11–14 декабря 2000 года. Его задача заключалась в организации встречи представителей средств массовой информации коренных народов и официальных органов печати, а также представителей учреждений Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений и организаций с целью подведения итогов первого рабочего совещания по средствам массовой информации коренных народов, проходившего в Мадриде 26–28 января 1998 года, и выработки программы мероприятий по укреплению средств массовой информации коренных народов во время Международного десятилетия коренных народов мира и на последующий период. Доклад рабочего совещания содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/3.

4. На рабочем совещании было подчеркнуто большое значение средств массовой информации коренных народов как важнейшего инструмента углубления самосознания коренных народов, развития языка, культуры, расширения представительства, поощрения коллективных прав и прав человека и как инструмента информирования общин коренных народов о международных, региональных и национальных вопросах, а также ознакомления более широкой общественности с проблемами общин коренных народов. На рабочем совещании была признана настоятельная необходимость укрепления средств массовой информации коренных народов. На нем также было рекомендовано, чтобы Организация Объединенных Наций создала веб-страницу, посвященную коренным народам, с выходом на все учреждения Организации Объединенных Наций и региональные и межправительственные организации с целью содействовать участию коренных народов в международных мероприятиях. На совещании было также рекомендовано, чтобы журналисты и представители средств массовой информации коренных народов были приглашены на Всемирную конференцию по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, которая пройдет в Дурбане, Южная Африка, 31 августа — 7 сентября 2001 года, и представили соответствующие материалы.

5. В свете рекомендаций второго рабочего совещания по средствам массовой информации коренных народов Управление Верховного комиссара по правам человека в ходе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации и связанной с ними нетерпимости организует секцию по средствам массовой информации коренных народов, которая сосредоточит свое внимание на роли средств массовой информации в борьбе против дискриминации в отношении коренных народов. Секция рассмотрит также вопрос о представленности коренных народов в средствах массовой информации и стратегии улучшения положения в этой области. Она также предоставит возможность средствам массовой информации коренных народов обсудить возможные пути содействия осуществлению Плана действий Всемирной конференции.

Рабочее совещание по культурному многообразию в Африке: мирное и конструктивное построение межгрупповых отношений в ситуациях, касающихся меньшинств и коренных народов

6. Второе рабочее совещание по культурному многообразию в Африке проходило в Кидале, Мали, 8–13 января 2001 года. Оно было организовано Агентством по сотрудничеству и исследованиям в целях развития (АКОРД), штаб-квартира которого находится в Кидале, и председателями рабочих групп по меньшинствам и коренным народам Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека и отделением Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Бамако. Участники рабочего совещания признали сложный характер концепции коренных народов и меньшинств в Африке и призвали продолжить диалог по этому вопросу между различными народами континента. Управлению Верховного комиссара по правам человека было рекомендовано организовывать другие рабочие совещания и семинары по вопросам культурного многообразия, коренных народов и меньшинств в других регионах Африки. Было отмечено учреждение Африканской комиссией по правам человека и народов Рабочей группы по коренным народам/общинам коренных народов, и участники рекомендовали Управлению Верховного комиссара по правам человека укреплять контакты с Комиссией, в частности в связи с созданием новой рабочей группы. Доклад второго рабочего совещания содержится в документе E/CN.4/Sub.2/AC.5/2001/3.

Комиссия по правам человека

7. Комиссия по правам человека провела свою пятьдесят седьмую сессию 19 марта — 27 апреля 2001 года. Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по проекту декларации о правах коренных народов и доклад о мероприятиях, проведенных в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (E/CN.4/2001/84). 24 апреля 2001 года Комиссия по правам человека приняла резолюцию о Рабочей группе по проекту декларации (2001/58), а также резолюцию о Рабочей группе по коренным народам и Международному десятилетию коренных народов мира (2001/59). Также 24 апреля 2001 года Комиссия постановила назначить на трехлетний срок Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (2001/57). На Специального докладчика будут возложены следующие функции: a) сбор, запрос, получение и обмен информацией и сообщениями из всех соответствующих источников, включая правительства, сами коренные народы и их общины и организации, о нарушениях их прав человека и основных свобод; b) выработка рекомендаций и предложений о соответствующих мерах и деятельности по предупреждению и устранению нарушений прав человека и основных свобод коренных народов; и c) работа в тесном взаимодействии с другими специальными докладчиками, специальными представителями, рабочими группами и независимыми экспертами Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека с учетом просьбы Комиссии, сформулированной в резолюции 1993/30 от 5 марта 1993 года. Впоследствии Председатель Комиссии по правам человека назначил Специальным докладчиком г-на Родольфо Ставенхагена (Мексика).

Постоянный форум по вопросам коренных народов

8. В своей резолюции 2000/22 от 28 июля 2000 года Экономический и Социальный Совет постановил создать в качестве консультативного органа при Совете Постоянный форум по вопросам коренных народов, мандат которого предусматривает обсуждение вопросов коренных народов в рамках полномочий Совета, касающихся экономического и социального развития, культуры, окружающей среды, образования, здравоохранения и прав человека. Согласно этой резолюции, Постоянный форум состоит из 16 членов, восемь из которых назначаются правительствами и избираются Советом, и восемь — назначаются Председателем Совета на основе консультаций. Форум будет представлять Совету свои доклады. Управление Верховного комиссара по правам человека, как ведущее учреждение по осуществлению этой резолюции Совета, провело ряд совещаний, как официального, так и неофициального характера, с представителями коренных народов, правительств и учреждений Организации Объединенных Наций. В специализированных учреждениях были определены координаторы, а также создана межучрежденческая контактная группа для использования опыта, накопленного в рамках системы Организации Объединенных Наций при подготовке первой сессии.

Рабочая группа по коренным народам

9. Главная тема девятнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (23–27 июля 2001 года) носит название «Коренные народы и их право на развитие, включая их право на участие в затрагивающем их процессе развития». Повестка дня содержит также следующие пункты: обзор событий, включая вопросы о земле, образование и здравоохранение; нормотворческая деятельность, включая обзор отношений коренных народов с компаниями по разработке и добыче полезных ископаемых, и энергетическими компаниями; Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ней нетерпимости и Международное десятилетие коренных народов мира. Запланировано проведение многочисленных брифингов, в том числе Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Международной организацией труда (МОТ). Ожидается, что в них примет участие примерно 1000 человек.

Программа стипендий для представителей коренных народов

10. Программа стипендий для представителей коренных народов была учреждена в 1997 году, и с тех пор в Управлении Верховного комиссара по правам человека четыре представителя коренных народов в течение шести месяцев проходят учебную стажировку по вопросам прав человека, предусматривающую также их участие в сериях учебных занятий, проводимых многими учреждениями Организации Объединенных Наций, такими, как МОТ, ВОЗ, Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также рядом неправительственных организаций. Программа дает возможность представителям коренных народов приобрести опыт в области прав человека и ознакомиться с системой Организации Объединенных Наций и по возвращении домой поделиться полученной информацией со своими общинами. В текущем году количество стипендиатов

этой программы увеличилось с четырех до пяти человек, хотя срок обучения сократился до пяти месяцев. Стипендиатами этого года являются следующие представители коренных народов: г-жа Вонда Моар (Австралия), г-жа Мама Рампади (Ботсвана), г-жа Мириан Масакиса (Эквадор), г-н Фриц Питер (Намибия) и г-н Пийя Сансее (Таиланд).

11. Программа стипендии для представителей коренных народов была расширена благодаря сотрудничеству с Институтом по правам человека Университета Деусто в Бильбао, Испания, что позволило пройти курс формального обучения в области прав человека следующим стипендиатам из Латинской Америки: г-н Сантьяго Мануин (Перу); г-жа Алисия Цуканка (Эквадор); г-жа Эва Транамил (Чили); г-н Луис Артуро Ксеп (Гватемала); и г-н Сантьяго Флорес (Гондурас). Кроме того, стипендиаты около двух месяцев проводят в Управлении Верховного комиссара по правам человека, изучая практический опыт. Эта программа исключительно благоприятно воспринята коренными народами, и число заявок на участие в ней намного превышает количество имеющихся мест.

Программа технического сотрудничества

12. Предпринимаются все более активные усилия, направленные на включение вопросов, касающихся коренных народов, в программы технического сотрудничества, находящиеся в ведении Управления Верховного комиссара. В настоящее время в рамках проектов технического сотрудничества в Боливии, Эквадоре и Гватемале осуществляются конкретные мероприятия в интересах коренных народов. Эти мероприятия, в частности, предусматривают профессиональную подготовку представителей организаций коренных народов и укрепление потенциала государственных учреждений, отвечающих за вопросы защиты прав человека и обладающих конкретными полномочиями в отношении коренных народов. Фонд добровольных взносов для технического сотрудничества и Фонд добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира совместно финансируют семинар по вопросам прав человека коренных народов, который пройдет в Мексике 13–17 августа 2001 года.

Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения

13. Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения был учрежден в соответствии с резолюцией 40/131 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года с целью оказания помощи представителям общин и организаций коренных народов в участии в деятельности Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека путем предоставления им финансовой помощи. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/156 от 21 декабря 1995 года расширила мандат Фонда добровольных взносов, постановив, что Фонд должен также использоваться для оказания содействия представителям общин и организаций коренных народов в участии в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека в разработке проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов.

14. Управление Фондом осуществляет Генеральный секретарь в консультации с Советом попечителей через Управление Верховного комиссара по правам человека и в соответствии с финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, касающимися целевых фондов для оказания гуманитарной помощи. Двухгодичный доклад Генерального секретаря о состоянии Фонда и мероприятиях, осуществляемых за счет средств Фонда, был представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии (A/55/202). Обновленная информация содержится в последнем докладе о Десятилетии, представленном Комиссии по правам человека (E/CN.4/2001/84, пункты 21–27), и в записке Секретариата о деятельности Фонда, направленной Рабочей группе по коренным народам (E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/4). Информация о деятельности Фонда содержится также на веб-сайте Верховного комиссара по адресу: www.ohchr.ch под рубрикой “Fundraising/Funds”. Дополнительную информацию можно получить в секретариате Фонда в Группе по целевым фондам Сектора вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара по правам человека.

15. На своей четырнадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 28–30 марта и 2 апреля 2001 года, Совет попечителей рассмотрел 225 заявок на предоставление субсидий, с тем чтобы представители коренных народов могли принять участие в девятнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам (23-27 июля 2001 года) и 32 заявки на участие в седьмой сессии Рабочей группы Комиссии по правам человека (октябрь/ноябрь 2001 года). Исходя из критериев отбора, Совет рекомендовал предоставить 79 субсидий на оплату путевых расходов для участия в сессии первой Рабочей группы на общую сумму около 321 700 долл. США и 23 субсидии на оплату путевых расходов для участия в сессии второй группы на общую сумму около 110 200 долл. США (список бенефициаров см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/4). Он также рекомендовал выделить субсидии на сумму примерно 38 000 долл. США, с тем чтобы представители организаций и общин коренных народов смогли участвовать в качестве наблюдателей на возможном совещании Постоянного форума по вопросам коренных народов в начале 2002 года до открытия следующей сессии Совета в случае принятия Генеральной Ассамблеей резолюции о дополнительном расширении мандата Фонда[1].

16. На своем ежегодном совещании с правительствами-донорами 30 марта 2001 года в Женеве Совет выразил признательность донорам за их щедрые взносы и рекомендовал продолжить усилия в этом направлении и по возможности увеличить свои взносы. Совет выразил удовлетворение даже символическими взносами как проявлением заинтересованности коренного населения в участии. Совет рекомендовал правительствам продолжить практику встреч с ним во время его ежегодной сессии для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес. Совет настоятельно призвал доноров, которые объявили о своих взносах, выплатить их как можно скорее[2]. Совет также выразил озабоченность по поводу сокращения числа доноров и полученных взносов и настоятельно призвал новых доноров вносить свои взносы с целью укрепления донорской базы.

Таблица 1
Взносы, имевшиеся в наличии во время четырнадцатой сессии Совета в марте 2001 года*

Страна	*Сумма в долл. США*	*Дата выплаты*
Кипр	2 996	29 декабря 2000 года
Дания	40 000	26 марта 2001 года
Эстония	17 760	2 января 2001 года
Греция	6 000	19 декабря 2000 года
Святейший Престол	1 000	26 декабря 2000 года
Нидерланды	29 489	26 сентября 2000 года
Норвегия	55 163	28 марта 2001 года
Швейцария	22 727	27 ноября 2000 года

* Согласно имеющимся в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека официальным подтверждениям платежей.

Таблица 2
Взносы, которые будут получены к пятнадцатой сессии в марте 2002 года**
(по состоянию на 30 июня 2001 года)

Страна	*Сумма в долл. США*	*Дата выплаты*
Канада	9 530	6 апреля 2001 года
Чили	5 000	24 апреля 2000 года
Финляндия	33 996	20 апреля 2001 года

** Согласно имеющимся в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека официальным подтверждениям платежей.

Таблица 3
Объявления взносов, сделанные по состоянию на 30 июня 2001 года

Страна	*Сумма в долл. США*	*Место объявления взноса*	*Дата объявления взноса*
Боливия	1 000	Нью-Йорк	2–3 ноября 1999 года[a]
Чили	5 000	Нью-Йорк	1–2 ноября 2000 года[b]

[a] Взносы, объявленные в ходе Конференции Организации Объединенных Наций 1999 года по объявлению взносов на деятельность в целях развития.
[b] Взносы, объявленные в ходе Конференции Организации Объединенных Наций 2000 года по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

17. Фонд получает взносы от правительств, неправительственных организаций и из других частных или государственных источников. Комиссия по правам человека в пункте 7 своей резолюции 2001/59 от 24 апреля 2001 года и Генеральная Ассамблея в пункте 7(e) своей резолюции 55/80 призвали все правительства, организации и частных лиц, которые в состоянии сделать это, оказать поддержку Международному десятилетию путем внесения взносов в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренного населения наряду с другими донорами, с тем чтобы оказать содействие участию представителей коренных народов в деятельности вышеупомянутой Рабочей группы в 2002 году.

18. Заинтересованным донорам рекомендуется внести свои взносы до следующей сессии Консультативной группы (апрель 2002 года), с тем чтобы Фонд и его Совет попечителей могли выполнить свои мандаты. Добровольные взносы могут осуществляться путем банковского перевода в адрес "United Nations Geneva General Fund" в долл. США на счет 240–C–590–160.1 или в других валютах на счет 240–C–590–160.0 c/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH-1211 Geneva 2, Switzerland, Swift address UBSWCHZH12A. Взносы могут также осуществляться с помощью чека в адрес "United Nations" и направляться по адресу: The Treasurer, United Nations Office at Geneva, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland. Доноры должны в любом случае указывать "For the Fund for Indigenous Populations, account IH".

Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира

19. Согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 48/163, 49/214 и 50/157, цель Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Международного десятилетия коренных народов мира заключается в финансировании проектов и программ в ходе Десятилетия. Фонд принимает взносы от правительств, неправительственных организаций и из других частных или государственных источников. В соответствии с пунктом 23 приложения к резолюции 50/157 Генеральной Ассамблеи была создана Консультативная группа для оказания содействия Координатору Фонда. В настоящее время в состав Консультативной группы входят члены Совета попечителей Фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов (см. A/55/202, пункт 4) — все они являются экспертами из числа коренных народов, — а также Председатель/Докладчик Рабочей группы по коренным народам и эксперт Организации Объединенных Наций, специализирующийся в вопросах управления проектами и программами и назначаемый Верховным комиссаром по правам человека в ее качестве Координатора Десятилетия. Последние доклады секретариата о работе Фонда содержатся в документах E/CN.4/2001/84 и E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/5. Информация о работе Фонда имеется также на веб-сайте Верховного комиссара по адресу: www.ohchr.ch under "Fundraising/ Funds". Информацию можно получить в секретариате Фонда в Группе по целевым фондам Сектора вспомогательного обслуживания Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве.

20. На своей шестой сессии, проходившей 2–5 апреля 2001 года, Консультативная группа рассмотрела 60 заявок на субсидии для проектов. Благодаря взносам новых доноров и устойчивому поступлению взносов от

регулярных доноров в Фонде имелось достаточно средств для осуществления всех запланированных на 2001 год мероприятий (см. таблицу 1). Консультативная группа рекомендовала предоставить 30 субсидий на проекты для коренных народов на общую сумму 252 606 долл. США, которые были утверждены Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря (перечень проектов см. в документе E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/5, приложение III). Достаточные средства имелись также для организации Рабочего совещания по вопросам коренных народов, частного сектора, компаний по разработке и добыче полезных ископаемых и энергетических компаний, а также прав человека, заседания «за круглым столом» по проблемам коренных народов, расизма и средств массовой информации, которое будет проходить параллельно с работой Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, учебного семинара по вопросам прав человека коренных народов, который пройдет в Мексике, и экспериментального учебного курса по правам человека коренных народов.

21. За период с 1 июля 2000 года[3] по 30 июня 2001 года[4] были выплачены следующие добровольные взносы:

Таблица 4
Взносы, выплаченные с 1 июля 2000 года по 30 июня 2001 года*

Доноры	*Сумма в долл. США*	*Дата регистрации выплаты*	*Место получения взноса*	*Порядковый номер взноса*
Канада	9 530	06 апреля 2001 года	Женева	5-й
Чили	5 000	24 апреля 2000 года[a]	Женева	1-й
Колумбия	1 000	29 декабря 2000 года	Нью-Йорк	1-й
Кипр	2 996	29 декабря 2000 года	Женева	4-й
Дания	119 127	27 марта 2001 года	Женева	5-й
Эстония	17 760	02 января 2001 года	Женева	3-й
Германия	21 599	07 декабря 2000 года	Женева	2-й
Греция	3 000	09 февраля 2001 года	Женева	5-й
Нидерланды	98 366	12 января 2001 года	Нью-Йорк	1-й
Норвегия	53 631	30 ноября 2000 года	Женева	4-й
	55 163	28 марта 2001 года	Женева	5-й

* Согласно имеющимся в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека официальным подтверждениям платежей.

[a] Официальное подтверждение платежа от Казначея Организации Объединенных Наций от 24 апреля 2000 года было получено Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека только после окончания шестой сессии, поэтому будет учтено на седьмой сессии Консультативной группы.

22. По состоянию на 30 июня 2001 года следующие объявленные взносы оставались невыплаченными:

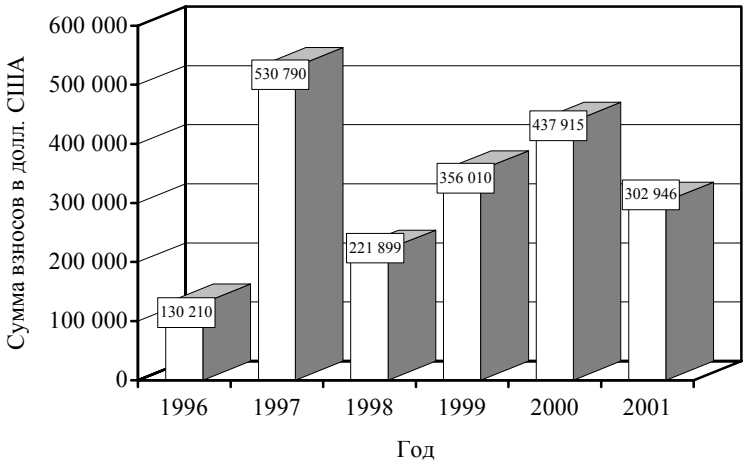
Таблица 5
Невыплаченные объявленные взносы по состоянию на 30 июня 2001 года

Донор	*Сумма в долл. США*	*Место объявления взноса*	*Дата объявления взноса*
Чили	10 000	Женева	12 июня 2001 года
Тунис	951	Нью-Йорк	4–5 ноября 1998 года[a]
Движение в защиту демократии (Гана)	200	Женева	06 октября 2000 года

[a] Объявлен в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития.

23. Следующая диаграмма показывает динамику поступления взносов в Фонд в период с 1996 года по июнь 2001 года:

Таблица 6
Взносы с 1996 года по июнь 2001 года*



* Согласно имеющимся в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека официальным подтверждениям платежей.

24. Согласно плану расходов на 2002 год, потребуется 400 000 долл. США на цели предоставления субсидий по проектам организациям и общинам коренных народов и проведения рабочих совещаний и семинаров по вопросам коренных народов. Комиссия по правам человека в пункте 15 своей резолюции 2001/59 от 24 апреля 2001 года и Генеральная Ассамблея в пункте 7(d) своей резолюции 55/80 призвали все правительства, организации и частных лиц, способных сделать это, вносить взносы в Фонд. Заинтересованным донорам предлагается внести свои взносы до следующей сессии Консультативной группы (апрель 2002 года), с тем чтобы Фонд, Консультативная группа и Координатор Десятилетия могли выполнить свои

мандаты. Добровольные взносы могут осуществляться путем банковского перевода в адрес: “United Nations Geneva General Fund” в долларах США на счет 240-C-590-160.1 или в других валютах на счет 240-C-590-160.0 c/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH-1211 Geneva 2, Switzerland, Swift address UBSWCHZH12A. Взносы могут осуществляться также с помощью чека в адрес “United Nations” и направляться по следующему адресу: The Treasurer, United Nations Office at Geneva, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland. Доноры должны в любом случае указать “For the Fund for Indigenous People Decade, account IV”.

Межучрежденческие консультации

25. Межучрежденческие консультации по вопросам коренных народов, которые в течение последних 10 лет организует либо МОТ, либо Управление Верховного комиссара, предоставляют возможность для неофициального обмена информацией между сотрудниками, занимающимися вопросами коренных народов или связанными с ними вопросами. Они сыграли полезную роль в укреплении сотрудничества на рабочем уровне с организациями системы Организации Объединенных Наций. Следующие консультации, 20 июля 2001 года, будут посвящены межучрежденческому сотрудничеству в подготовке Постоянного форума по вопросам коренных народов.

Примечания

[1] В своей резолюции 53/130 от 9 декабря 1998 года Генеральная Ассамблея расширила мандат Фонда, постановив, что Фонд следует также использовать для содействия участию представителей общин и организаций коренных народов в работе межсессионной Рабочей группы открытого состава по вопросу о Постоянном форуме по вопросам коренных народов Комиссии по правам человека, учрежденной Комиссией в ее резолюции 1998/20, что было одобрено Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/247 от 30 июля 1998 года.

[2] Взносы Чили и Финляндии были зарегистрированы Казначеем Организации Объединенных Наций вскоре после сессии.

[3] См. диаграмму с указанием взносов, перечисленных в Фонд по 30 июня 2000 года (A/55/268, пункт 17).

[4] Дата подготовки настоящего доклада.